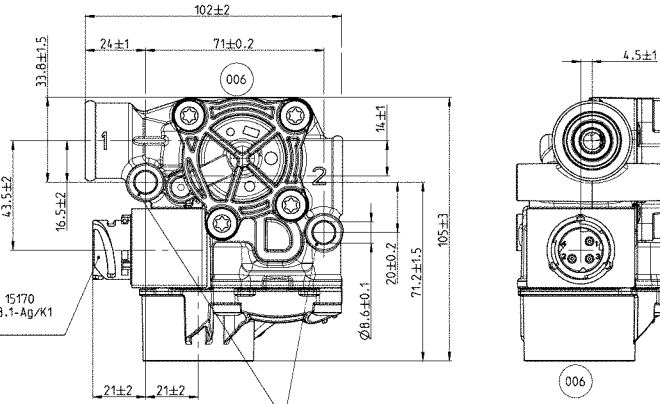


Entlüftung 3  
 Exhaust 3

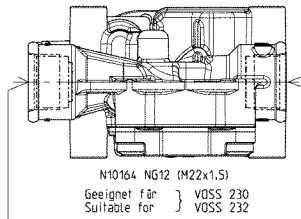
- Die Entlüftung ueber den Entluftungszutzen muss zur Gewaehrleistung der Betriebsfunktion sichergestellt sein
- Ein Ueberlackieren ist ebenfalls nicht zulassig
- The exhaust via the exhaust connector must ensure normal operation of the service brake function
- Overpainting of the exhaust connector is also not allowed

Steckverbinder } ISO 15170  
 Connector } A1-3.1-Ag/K1



Notwendige Anlageflaeche fuer Befestigung am Fahrzeug  
 Necessary contact surface for mounting on the vehicle

Abmessungen gelten auch bei Befestigung an der gegenueberliegenden Seite  
 Dimensions are also valid if mounted on the opposite side



N10164 NG12 (M22x1,5)  
 Geeignet fuer } VOSS 230  
 Suitable for } VOSS 232

Kennzeichnung der Anschluesse nach } DIN ISO 6786  
 Designation of ports according to }

1= Energiezufuss } 2= Energieabfluss  
 Air inlet } Air outlet

3= Entluftung  
 Exhaust

Thermischer Anwendungsbereich } bis  
 Temperature range } -40 °C to +80 °C  
 -80 °C Obergrenze, keine Dauertemperatur  
 -80 °C upper limit, no continuous use

Max Betriebsdruck } 10.2 bar } Hoechstdruck } 13 bar  
 Max. operating pressure } Max. pressure }

Medium } Druckluft } Gewicht } 0.60 Kg  
 Medium } Compressed air } Weight }

Durchgang von Anschluss 1 nach Anschluss 2 } Ø7  
 Passage from port 1 to port 2 }

Durchgang von Anschluss 2 nach Anschluss 3 } Ø10  
 Passage from port 2 to port 3 }

Anziehdrehmoment fuer Anschlussgewinde } M22x1.5 = max. 60 Nm  
 Tightening torque for connecting thread }

Einbaulage: Entluftung nach unten zeigend } ±30°  
 Installation position: Exhaust directed downwards }

Anbau am Rahmen mit zwei M8 - Schrauben max. Vorspannkraft 19 kN bei Schraubenkopfauflage Ø13.5mm.  
 Fuer die Auslegung der Schraubenverbindung ist der Kunde verantwortlich!

Installation on frame with two screws M8 preload force max. 19 kN at heat contact Ø13.5mm.  
 The dimensioning of the bolted joint is under customer responsibility!

DSV vor Strahlungswaerme (z.B. Auspuff, Turbolader, etc.) schuetzen  
 Protect PCV against radiated heat (e.g. exhaust pipe, turbo charger, etc.)

Unbedingt ausfuehrliche Geratebeschreibung beachten } Y122365  
 Be sure to comply with our component description }

Magnetansteuerung erfolgt durch Elektronisches Steuergeraet  
 Solenoids are controlled by electronic control unit

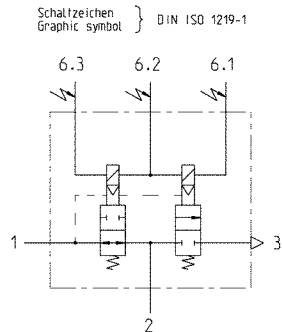
Stecksystem (Stecker, Kabel, Wellrohr) nach Kundenangaben. Kunde stellt Dauerfestigkeit in eigener Verantwortung sicher. Fuer Maengel keine KB Verantwortung.  
 Connector system (Connector, Corrugated Cable) requested by customer. Durability is customer responsibility only. No KB warranty for defects or malfunction

El Steueranschluss (Magnet)  
 Electrical control plugs (solenoid)

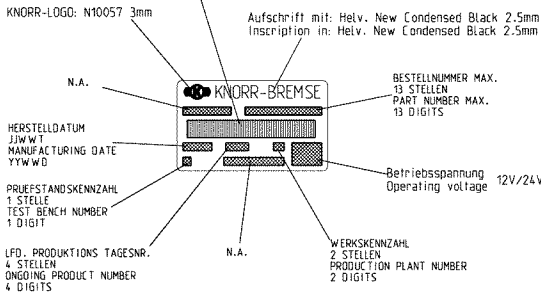
6.1 Plus Auslassventil  
 Plus outlet valve

6.2 gemeinsame Masse  
 Common ground

6.3 Plus Einlassventil  
 Plus inlet valve



BARCODE 128 A ODER 128 B NACH N73809 B2  
 BEINHALTET: KUNDENUMMER, HERSTELLDATUM  
 UND TAGESPRODUKTIONSNR.  
 BARCODE 128 A OR 128 B ACCORDING TO N73809 B2  
 INCLUDING: CUSTOMER NUMBER, MANUFACTURING  
 DATE AND ONGOING PRODUCT NUMBER



Schutzart nach ISO 20653 (im montierten Zustand)  
 Type of enclosure according to ISO 20653 (in mounted condition)

Komplettes Ventil } IP 6K6K } Elektrischer Anschluss mit montierter Kupplung } IP 6K7  
 Complete Valve } IP 6K9K } Electrical port with mounted coupling }

Elektrische Groessen:  
 Electrical data:

Nennspannung } 24 V DC  
 Nominal voltage }

Nennwiderstand } 15 ± 3 Ohm  
 Nominal resistance }

Nennstrom } 1.65 A  
 Nominal current }

Spieldauer } 5min.  
 Cycle time }

Relative Einschaltdauer (1 Magnet geschaltet) } 75% (+23 °C : 24V)  
 Duty cycle (1 Solenoid energized) } 10% (+80 °C : 32V)

Gerat entspricht Bestimmungen nach VDE 0580 - Schutzklasse III  
 Valve corresponds to regulations according to VDE 0580 - Protection class III

In case of discrepancies the German version shall govern.  
 The English translation is believed to be accurate.

Teile Parts	Korrosionsschutz Corrosion prevention	Cr6 frei per/yes n/a/no
Al-Teile Aluminium parts	Anodisch oxidiert Anode oxidized	×
Schrauben (Stahl) Screw (Steel)	Delta-Protex Kl.100-VH300	×
Flaepblech Support plate	Niro-Stahl Stainless steel	×

Rev.	Revision Reference	Date	Notes
000	11/1911	26.11.2011	KW
001	11/4892	30.11.2012	akt. Design
002	11/2376	24.08.2012	Werner
003	12/0000	2012.03.15	Fajohn
004	12/0000	2012.08.01	WJG

Number of approved parts: ISO 100-20 IP: IP67 See Table 1: Permitted media CAD Point No.: N012688	Special Characteristics: 0 Interchangeability: 0 General: (Interchangeability)	Surface Treatment: - Material: -	Length Unit: mm Scale: 1:1
--	--	-------------------------------------	-------------------------------

Korrosionsbestaendigkeit: Salzspruehnebel Test nach DIN EN ISO 9227, 240 Stunden  
 Corrosion resistance: Salt Spray Test according to DIN EN ISO 9227, 240 hours

006  
 Release Process Documentation  
 Drawing Number: 2065087  
 in German, French and Spanish information in watermark  
 Date: 2012.08.01  
 Language: de, en, es

Knorr-Bremse Group